

# Добро пожаловать в район Заале-Хольцланд!



# Содержание

1. Где я здесь?	3
2. Где я буду размещен?	4
3. Важные адреса в Айзенберге	5
4. Что дальше?	6
Список регистрационных бюро	7
5. Как получить аккаунт?	8
6. Как мне добраться с места на место?	9
7. Как мне найти врача?	10
8. как получить важное лекарство?	11
9. Охрана здоровья	12
10. Подайте заявку на получение денежного пособия	13
11. Подать заявку в центр занятости	14
12. Как мне найти детский сад для моих детей?	15
13. Как мне найти школу для мой ребенок?	16
14. Я пенсионер - кто мне поможет?	17
15. Где я могу выучить немецкий язык?	18
16. Спортивные и культурные предложения	19
17. Кто еще поддерживает меня?	20
18. Дополнительные консультационные предложения	21
19. Информация о домашних животных	22
20. Советы по утилизации мусора	23



# 1. Где я здесь?

**Заале-Хольцланд расположен в центре Германии. Он принадлежит земле Тюрингия.**

В районе Заале-Хольцланд проживает более 80 000 человек. Они проживают более чем в 90 городах и селах. Крупнейший город — Айзенберг с населением более 10 000 человек.



Интернет-адрес  
округа:  
[www.saaleholzlandkreis.de](http://www.saaleholzlandkreis.de)

Первая информация для  
Начинать:  
[www.germany4ukraine.de](http://www.germany4ukraine.de)



## 2. Где я буду размещен?

**Либо: с друзьями, родственниками, знакомыми на частной квартире**

- в этом случае, пожалуйста, свяжитесь с ответственным отделом регистрации резидентов (см. Стр. 7)
- Тогда, пожалуйста, запишитесь на прием в регистратуру:  
**Электронная почта: [ukraine@lrashk.thueringen.de](mailto:ukraine@lrashk.thueringen.de)**

Ваш арендодатель также может обратиться с вопросами по этому номеру телефона или адресу электронной почты.

**Или: в одном из районных центров прибытия** (в городе Айзенберг) до тех пор, пока для вас или вашей семьи не будет найдена квартира. Однако это может занять некоторое время.

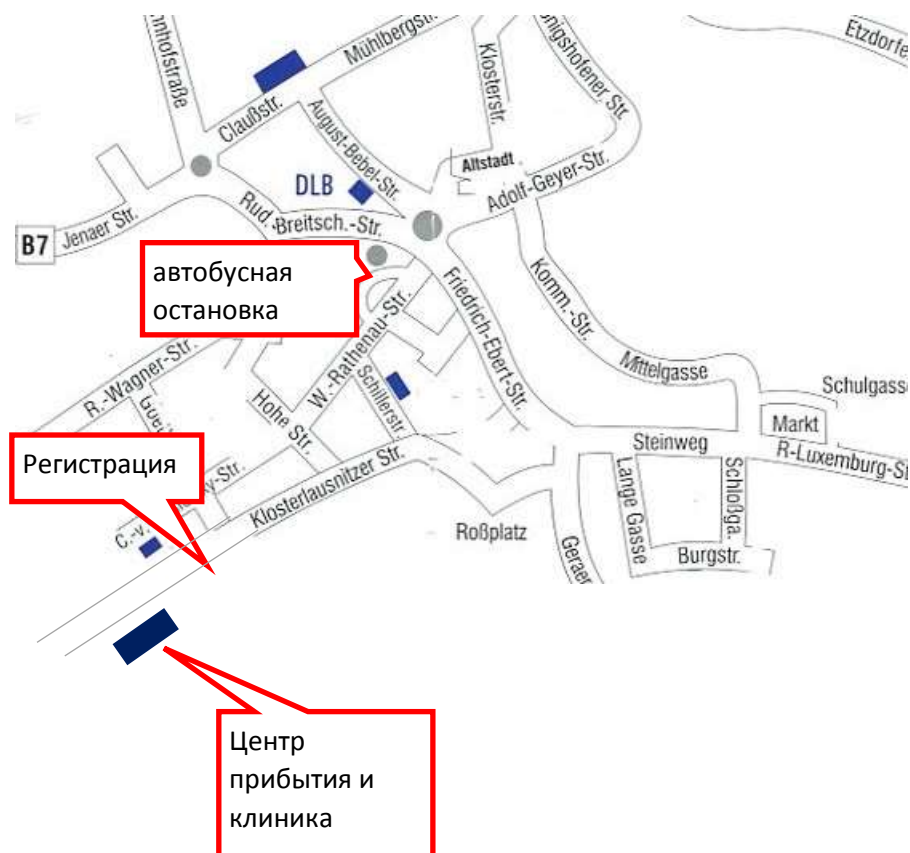
**Центр прибытия и распределения (AVZ) в Айзенберге** находится под присмотром окружной ассоциации Немецкого Красного Креста (DRK).

Телефон: 036691/883080; Электронная почта:  
[avz.eisenberg@drk-jena.de](mailto:avz.eisenberg@drk-jena.de)

Адрес: Klosterlausnitzer Strasse 81 в Айзенберге

### 3. Важные адреса в Айзенберге

Айзенберг:



## 4. Что дальше?

Находиться в Германии без вида на жительство можно до 31 августа 2022 года.

Если вы хотите устроиться на работу или подать заявление на получение социальных пособий, вы должны сначала зарегистрироваться в Центральном регистре иностранцев.



Эта регистрация проходит **в регистратуре** в Айзенберге по адресу Carl-von-Ossietzky-Straße 15. Вы автоматически получите запись на прием в регистратуру примерно через 4-5 дней после прибытия в отель. Всем, кто нашел частное жилье, необходимо обратиться на горячую линию Украины (см. п. 4). В реестре регистрируются ваши документы, удостоверяющие личность (удостоверение личности, паспорт или свидетельство о рождении), делается ваша фотография и записываются ваши отпечатки пальцев. Вы также можете подать заявление на получение социальных пособий (денежные пособия, регистрация в медицинской страховой компании) в регистрационном бюро. Мы поможем заполнить заявку. Пожалуйста, возьмите с собой документы, удостоверяющие личность, подтверждение дохода и активов. Как только вы вселились в квартиру, вы должны зарегистрироваться в местный регистрационный офис/ЗАГС (муниципальная администрация, см. стр. 7). Там вы получите регистрационное удостоверение, которое понадобится вам для дальнейших действий. **Если вы хотите устроиться на работу**, вам необходимо разрешение от иммиграционных властей. Иммиграционный офис находится в Айзенберге, Clausstraße 3. Вам необходимо записаться на прием заранее. Вы можете договориться об этом, позвонив по номеру 115 или по электронной почте [ordnung@lrashk.thueringen.de](mailto:ordnung@lrashk.thueringen.de)

## Список регистрационных бюро

Ort	Telefon	E-Mail
07607 <b>Eisenberg</b> Markt 27	036691 /73456	meldebehoerde@rathaus-eisenberg.de
07616 <b>Bürgel</b> Markt 1	03 66 92 / 4 91 14	info@stadt-buergel.de
07768 <b>Kahla</b> Bahnhofstraße 23	036424 /59154	einwohnermeldeamt@vg-suedliches-saaletal.de
07613 <b>Crossen</b> Flemmingstraße 17	036693/ 470-19	info@vg-hes.de
07646 <b>Stadtroda</b> Str. des Friedens 17	036428/ 44-125	Rathaus@stadtroda.de
07639 <b>Bad Klosterlausnitz</b> Markt 3	036601 57130	einwohnermeldeamt@bad-klosterlausnitz.de
07774 <b>Camburg</b> Rathausstraße 1	036421/ 71021	info@vg-dornburg-camburg.de
07629 <b>Hermsdorf</b> Am Alten Versuchsfeld 1	036601 577-0	<a href="mailto:info@vg-hermsdorf.de">info@vg-hermsdorf.de</a>
07646 <b>Tröbnitz</b> Pfarrwinkel 10	036428/ 64819	verwaltung@huegelland-taeler.de

Пожалуйста, возьмите с собой: ваш паспорт и так называемый «Wohngeberzettel» (вонгебербешайнигунг) от вашего арендодателя.

**Карта и ссылки на сообщества и их офисы:**



## 5. Как получить аккаунт?

Для открытия счета в банке вам потребуется:

1. Ваш паспорт или удостоверение личности
2. регистрационное удостоверение из отдела регистрации жильцов Муниципалитет (см. предыдущую страницу)
3. Ваш ИНН – идентификационный номер налогоплательщика. (Вы также можете отправить номер позже. Вы получите их автоматически по почте после регистрации в муниципалитете.)

Вам должно быть не менее 18 лет. Языковой посредник выгоден для открытия счета. В Германии банки взимают комиссию за открытие счета. Об изменениях в банковских реквизитах необходимо сообщать в отдел социального обеспечения или центр занятости.

### **Следующая информация:**

<https://www.vzth.de/wissen/vertraege-reklamation/kundenrechte/informaciya-dlya-bizhenciv-z-ukraini-71506>



Люди, бежавшие до войны из Украины, могут обменять свои банкноты гривны на евро в Германии.



## 6. Как мне добраться с места на место?

Расписания можно найти здесь:

**JES Verkehrsgesellschaft mbH**

<https://cms.jes-eisenberg.de/index.php?id=6>

**Deutsche Bahn**

<https://www.bahn.de/info/helbukraine>



## 7. Как мне найти врача?

поиск врача:

<https://www.kv-thueringen.de/arztsuche>

Если у вас есть симптомы или вы нуждаетесь в лекарствах, обратитесь к семейному врачу по месту жительства.



### **Важный:**

1. Пожалуйста, позвоните врачу заранее. Приходите на прием - по возможности - с переводчиком.
2. Вам нужна чип-карта (карта медицинского страхования) от врача или действующая справка о лечении от больничной кассы. Вы автоматически получите чип-карту от больничной кассы, если вам были предоставлены социальные пособия или если вы нашли работу.
3. Первая помощь можно проводить и без чип-карты. Тем не менее, пожалуйста, возьмите с собой идентификационная карта, если это возможно.

### **Телефоны экстренных служб:**



112 Скорая помощь  
112 Пожарная служба  
110 полиция  
116 117 Скорая  
медицинская помощь  
0800 116 016 Помощь  
при насилии в отношении  
женщин  
0800 40 40 020 Помощь  
нуждающимся  
беременным женщинам

## 8. как получить важное лекарство?

Вы также можете получить лекарства, отпускаемые по рецепту, у своего семейного врача. Вы получите рецепт. Это можно сделать в любой аптеке. За некоторые лекарства взимается доплата. В некоторых случаях освобождение может быть выдано страховой компанией.

Вы можете купить безрецептурные лекарства в аптеке без рецепта.



### **Помощь при психических расстройствах или депрессии:**

Социально-психиатрическая служба департамента здравоохранения в Айзенберге, Вальдклиника – телефон: 036691/70894 адрес: Klosterlausnitzer Straße 81 в Айзенберге).

## 9. Охрана здоровья

**Защита от кори в детских садах, школах и других социальных учреждениях:** Дети в возрасте не менее одного года должны иметь прививку от кори или иммунитет против кори. Дети в возрасте от двух лет и лица, родившиеся после 1970 года, должны иметь не менее двух прививок против кори или медицинскую справку о достаточном иммунитете против кори.



Прививки также можно сделать на потом. Следующая информация:  
[www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de)



**корона:** подробнее о действующих правилах можно узнать на указанном выше веб-сайте.

**Защита от туберкулеза в общественных учреждениях:** Всех людей старше пяти лет обследуют на наличие туберкулеза легких. Для этого необходим анализ крови. Осуществляется персоналом с медицинским образованием. После этого вы получите медицинскую справку. Тот, у кого уже есть такая справка, не будет повторно обследован.

## 10. Подайте заявку на получение денежного пособия

Украинские беженцы могут получать денежные пособия на повседневные нужды. (Требования для этого см. стр. 14).

Заявки подаются по адресу:

**Центр занятости Заале**

**Хольцланд круг**

Фабриктрассе 32,

07607 Айзенберг

пн-пт: с 8:00 до 13:00, а также вт с 14:00 до 16:00, чт с 14:00 до 18:00

Телефон: 036691 - 49 100 (на немецком языке)



Электронная почта: [Jobcenter-Saale-Holzland-Kreis.kundenportal@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Saale-Holzland-Kreis.kundenportal@jobcenter-ge.de)

[www.jobcentershk.de](http://www.jobcentershk.de)



**Важное примечание:** если вы уже получаете пенсию или не можете работать, вы должны подать заявление на базовое обеспечение в отдел социального обеспечения (см. стр. 17).

# 11. Подать заявку в центр занятости

## Требования:

1. Место жительства (или обычное место жительства) в округе Заале-Хольцланд;
2. Вымышленный сертификат или вид на жительство;
3. Банковский счет

## Подать заявку – это как это работает:

1. Файловое приложение:

<https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/buergergeld/buergergeld-beantragen>

2. Дополнительная информация:

<https://www.jobcentershk.de/service/informationen-fuer-ukrainische-fluechtlinge.html>

### Необходимые документы:

- Основной запрос (НА)
- Приложение КИ (по одному на каждого ребенка до 15 лет)
- Приложение WEP (каждое на каждого дополнительного человека старше 15 лет)
- Завод КДУ
- Украинский паспорт/удостоверение личности (копии лицевой и оборотной стороны)
- Вид на жительство в соответствии с § 24 Abs.1 AufenthG или Фиктивная справка на всех членов семьи
- Подтверждение льгот по заявлению лица, ищущего убежища исполнительский закон (решение районного управления, если таковое имеется)
- Свидетельства о рождении всех детей (при наличии)
- Регистрационные удостоверения (при наличии)
- Доказательство медицинской страховки для всех Члены семьи (например, копии лицевой и оборотной стороны чип-карты)
- Доказательство немецкого банковского счета или банковских счетов
- Школьные аттестаты для всех детей (при наличии)
- При наличии дохода: Приложение ЕК (лица от 15 лет и старше)
- Трудовой договор или ведомости о заработной плате (при наличии)
- Справка о пенсии (например: об украинской пенсии, если имеется)
- Уведомление о пособии на ребенка (при наличии)
- договор аренды/расходы на проживание, если применимо; при необходимости подтверждение беременности

## 12. Как мне найти детский сад для моих детей?

Дети в возрасте до 6 или 7 лет могут посещать детский сад в Германии с понедельника по пятницу.

Посещение является добровольным. Есть некоторые сборы (например, за обед). Регистрация происходит непосредственно в детском саду или через соответствующий сообщество. Обратите внимание: дети нуждаются в защите от кори (см. стр. 12).

**Список детских садов в районе Заале-Хольцланд:**



## 13. Как мне найти школу для мой ребенок?

Обязательное школьное образование начинается через три месяца после переезда из-за границы.

Посещение школы является обязательным для всех детей, которым 1 августа каждого года исполняется шесть лет. Перед поступлением в школу все дети проходят медицинский осмотр («вступительный экзамен в школу»). Например, проверяются зрение, слух и моторика. Также проверяется, какие прививки ребенок уже получил.

Пожалуйста, узнайте о школе, ответственной за вашего ребенка по месту вашего жительства.





## 14. Я пенсионер - кто мне поможет?

Граждане Украины могут обратиться за финансовой поддержкой в управление социального обеспечения при выходе на пенсию.

Если у вас есть вопросы, обращайтесь в отдел социального обеспечения:

Телефон: 036691 70-633,

электронная почта: [sa@lrashk.thuringen.de](mailto:sa@lrashk.thuringen.de)



## 15. Где я могу выучить немецкий язык?

Тюрингенская ассоциация образования для взрослых посоветует вам на украинском или русском языке, где вы можете изучать немецкий язык.

Ваши контакты:

**Светлана Доминник-Бинди**, телефон: 03641 53423-22  
svetlana.dominnik-bindi@vhs-th.de

**Яна Харенко**, телефон: 03641 53423-24  
yana.kharenko@vhs-th.de

С понедельника по четверг с 13:00 до 15:00

Предложение действительно на всей территории Тюрингии.



## 16. Спортивные и культурные предложения

В районе Заале-Хольцланд есть много бассейнов, игровых площадок, спортивных площадок, музеев и других возможностей для отдыха.

Открытые бассейны есть в Айзенберге, Хермсдорфе, Штадтроде, Кале и Трокенборне/Вольферсдорфе. Многие спортивные клубы также предлагают занятия для детей.

Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте спортивной ассоциации Заале-Хольцланд [www.ksbholzlandkreis.de](http://www.ksbholzlandkreis.de):



## 17. Кто еще поддерживает меня?

Для малообеспеченных семей в районе также доступны следующие предложения:

Продовольственные банки, социальные универмаги и подобные учреждения:

- Социальный универмаг AWO, Königshofener Straße 23, 07607 Eisenberg
- Tafel Eisenberg, Gartenstraße 38, 07607 Eisenberg, а также филиал в Hermsdorf (клубный дом на Naumburger Straße)
- Тафель Кала, Фабриктрассе 7, 07768 Кала
- остров хлеба насущный, Eigenheimweg 30, 07646 Stadtroda
- Местные базары детской одежды
- Магазины одежды, например, DRK в Айзенберге

**Важно:** выделение продовольственных банков связано с доказательством необходимости (например, посредством уведомления ALG II).



## 18. Дополнительные консультационные предложения

- социальное консультирование, консультирование по вопросам беременности и конфликтное консультирование беременных женщин  
Диакония/Иоаннитер в Айзенберге – [www.johanniter.de](http://www.johanniter.de)
- Координационный центр «Ранняя помощь» и «КиВи-Дети приветствуются» – [www.saaleholzlandkreis.de](http://www.saaleholzlandkreis.de)
- Консультационный центр для детей, молодежи и родителей  
DRK в Айзенберге, Кале и Хермсдорфе – [www.drk-jena.de](http://www.drk-jena.de)
- Социально-психиатрическая служба управления здравоохранения – [www.saaleholzlandkreis.de](http://www.saaleholzlandkreis.de)
- Для проблем с зависимостью: Wendepunkt e.V. в Айзенберге, среди прочего – [www.wendepunkt-ev.net](http://www.wendepunkt-ev.net)
- Консультации по миграции для взрослых иммигрантов из Диаконии Осттюринген в Хермсдорфе/Айзенберге – [www.diako-thueringen.de](http://www.diako-thueringen.de)
- RomnoKher Thüringen e.V. в Айзенберге в качестве контактного центра для семей рома – <https://www.romnokherthueringen.de/>
- Контактный пункт самопомощи в отделе здравоохранения в Айзенберге – [www.saaleholzlandkreis.de](http://www.saaleholzlandkreis.de)
- Местное отделение Немецкой ассоциации защиты детей Eisenberg/Thuringia e.V. – [www.kinderschutzbund-eisenberg.de](http://www.kinderschutzbund-eisenberg.de)
- Женский и семейный центр Айзенберга «Ländliche Kerne e.V.» – [www.laendlichekerne.de](http://www.laendlichekerne.de)
- Семейный центр Schlöben – <https://bioenergiesdorf.schloeben.de/familienzentrum/>



## 19. Информация о домашних животных

В связи со сложившейся ситуацией установлен более легкий вход для собак, кошек и хорьков. **Тем не менее, животные должны быть зарегистрированы здесь в любом случае и как можно скорее:**

Ассоциация Управления ветеринарии и контроля пищевых продуктов

Йена-Заале-Хольцланд (ZVL)

Телефон: 036428 5409840 - Электронная почта:

info@zvl.thueringen.de



**Домашние животные должны находиться на домашнем карантине до тех пор, пока не будет установлена действующая вакцинация.**

На сайте: <https://zvl.jena.de/de/tiergesundheit-und-tierseuchenbeakaempfung> вы найдете документы что следует учитывать после въезда и во время карантина вашего питомца.

## 20. Советы по утилизации мусора

В Германии бытовые отходы собираются отдельно:

Синий контейнер - бумага и картон

Желтый контейнер - пластик и упаковка

Черный контейнер - остаточный мусор

Стекло – емкость для сбора стекла

Дополнительная информация (включая сборы и даты сбора)  
от компании по обращению с отходами:

Телефон: 036691 480-0 - Электронная почта: [mail@awb-shk.de](mailto:mail@awb-shk.de)



Impressum: Diese Broschüre wird herausgegeben vom Landratsamt Saale-Holzland-Kreis, Postfach 1310, 07602 Eisenberg, [www.saaleholzlandkreis.de](http://www.saaleholzlandkreis.de).; Illustrationen: Marianne Schäufler. Redaktionsschluss: 12.01.2023

Добро пожаловать в район Заале-Хольцланд. Мы надеемся вместе с вами, что кризис в Украине может быть разрешен в ближайшее время. До тех пор, мы хотели бы поддержать вас здесь после вашего приезда. Наша брошюра дает вам обзор наших услуг поддержки.



### **Вы говорите на украинском/русском и немецком языках?**

Тогда поддержите нас в помощи своим соотечественникам.  
Мы всегда ищем переводчиков. Контакт:

[ukraine@lrashk.thuringen.de](mailto:ukraine@lrashk.thuringen.de)

